



Des environnements d'apprentissage optimisés  
pour et par les langues vivantes

CENTRE EUROPÉEN POUR LES LANGUES VIVANTES DU CONSEIL DE L'EUROPE

**AU**



Lycée Les Sept Mares - Maurepas

**EST UN PROJET FEDERATEUR, NOVATEUR ET PORTEUR**

## *L'expérimentation du projet **EOL** : comment et pourquoi enseigner autrement?*

par Noëlle Sédilot-Gasmi.

**Résumé** (250 mots)

**EOL** au lycée Les 7 Mares est un [projet multidisciplinaire, interdisciplinaire et](#)



[transdisciplinaire](#) centré sur l'apprentissage des langues étrangères comme vecteurs de sens et pas seulement comme outils de communication. Cependant, le pôle langue, qui, depuis 4 ans, est au cœur du projet a entraîné d'autres disciplines comme le français et l'histoire et géographie. Le thème « De l'ordinaire à l'extraordinaire » en 2017/2018 change chaque année mais la philosophie reste la même. La **Recherche Action** repose sur la pratique empirique d'une pédagogie du détour qui place les élèves au cœur de leurs apprentissages. Ce positionnement leur permet d'acquérir des connaissances culturelles et des compétences langagières et corporelles indispensables à leur réussite aussi bien personnelle que professionnelle. Cet enseignement novateur est à la fois fédérateur, car il encourage le travail collaboratif entre les membres de la communauté éducative engagés, et porteur, car il offre la possibilité aux élèves d'exprimer leur créativité à travers la réalisation de vidéos multilingues, de travaux d'écriture plurilingues et pluri-formes rassemblés dans un recueil qui a été édité, publié, mis en vente à la librairie de proximité, afin de valoriser le travail réalisé par les élèves de la Première Littéraire auxquels est destiné ce projet pour mettre à l'honneur cette filière. Ainsi, ils deviennent aussi producteurs.

*1<sup>ère</sup> de couverture réalisée  
par Aïda DIOP*

*4<sup>ème</sup> de couverture réalisée  
par Emma AUVRAY*

Ce projet est piloté au niveau national français par la DGESCO<sup>1</sup> et l'Inspection Générale et au niveau européen par le CELV<sup>2</sup> dont la mission est d'encourager l'innovation dans l'enseignement des langues.

## **Mots clés**

Interdisciplinarité, Pédagogie du détour, Langues étrangères, Créativité (intuitive), Ecriture, Eloquence.

## **Introduction :**

Cela fait 16 ans que j'enseigne à l'éducation nationale et 10 ans que je travaille sous la forme de projets interdisciplinaires car je reste persuadée qu'un enseignement partagé est source d'enrichissement culturel, pédagogique et personnel. En général, un professeur enseigne seul dans sa classe. Il dispense une pédagogie qui lui est propre et personnelle. Le projet EOL tel que nous le concevons propose une mutualisation de ces pédagogies isolées afin de leur donner plus de visibilité et de permettre aux enseignants d'explorer d'autres champs d'enseignements pédagogiques que le leur. Le projet EOL est né d'une volonté de susciter un regain d'intérêt pour la série littéraire souvent dévalorisée et méprisée au détriment d'autres filières et de remédier à un manque d'appétence intellectuelle, une insuffisance de cohésion de classe et surtout des difficultés d'expression écrite et orale rencontrés chez les élèves de cette filière au lycée. Aussi, notre questionnement est multiple : comment éveiller (réveiller ?) la curiosité et l'enthousiasme intellectuels chez les élèves en perte de motivation et de stimuli dans leurs apprentissages ? Quelles stratégies pouvons-nous mettre en place pour les remotiver ? Comment et pourquoi produire une œuvre commune ? Quels sont, au sein d'un projet, les rôles et les intérêts des différents acteurs : enseignants et élèves ? C'est à travers un croisement de regards pédagogiques différents qui repose à la fois sur une dimension collective et collaborative du travail et sur une pédagogie du détour via les langues étrangères que nous nous proposons de répondre. Cet enseignement pédagogique qui s'éloigne des codes rattachés à la pratique d'un enseignement dit plus classique, plus traditionnel montre une évolution du métier qui est donc ici interrogée à travers une expérience de terrain afin de mieux comprendre les modifications et les transformations qu'elle opère aussi bien au niveau professionnel que personnel.

Ce rapport se décline selon 3 grandes dynamiques qui structurent l'essence même de notre projet et le définissent comme une expérimentation qui consiste tout d'abord à explorer une thématique dans une perspective systémique et non disciplinaire afin de montrer la richesse de la conception du projet. Ensuite, la **Recherche Action** est d'arriver à créer des environnements d'apprentissages propices à la réussite de tous les acteurs engagés dans le projet en proposant une pédagogie du détour via les langues étrangères. Enfin, nous verrons qu'expérimenter des stratégies pédagogiques « innovantes » passe par des transformations qui suscitent une analyse et une expertise objectives des pratiques opérées.

### **A. Explorer une thématique dans une perspective systémique et non disciplinaire :**

La particularité du projet EOL est son approche pluridimensionnelle. En effet, le projet est pensé à la base à partir d'une thématique commune renouvelée chaque année et envisagée selon une multiplicité de regards croisés de sorte qu'il présente la caractéristique d'être à la fois multidisciplinaire, interdisciplinaire et transdisciplinaire.

#### **1. EOL : Un projet multidisciplinaire :**

Pour Yves Lenoir et Abdelkrim Hasni<sup>3</sup> (2015) « *la multidisciplinarité signifie le recours à deux ou à plusieurs disciplines, sans spécifier aucunement ni la présence ou non de liens entre elles, ni le type de liens établis* »

A ses débuts, il y a 4 ans, le projet EOL ne regroupait que 3 disciplines : le français, l'anglais et l'espagnol. Puis, il s'est élargi à l'ensemble des langues enseignées dans notre établissement. Se sont intégrées les langues rares comme le russe et le japonais, les langues anciennes telles que le latin et les langues vivantes citées ci-dessus avec la langue allemande et une autre discipline non linguistique : l'histoire-géographie.

Le tableau de progression (un extrait) ci-dessous en est une parfaite illustration :

« De l'ordinaire à l'extraordinaire »

PERIODE	FRANCAIS	HIST GEO	ANGLAIS LV1	Anglais LELE	Espagnol	Allemand	CDI	Math (2de5)	Japonais (TL)
Septembre Octobre	L'idée de bonheur en littérature : discours et utopie.  Rabelais, More, les philosophes des Lumières.  Invention : - discours sur le bonheur aujourd'hui - utopie sous forme d'une courte nouvelle.	Etude de cartes en anamorphoses (histoire et géo) durant toute l'année en lien avec le travail en mathématiques (2 <sup>de5</sup> )	Le pouvoir des mots Faire un discours : techniques oratoires MLK "I have a dream" Speech contest (avec Laurence) ⇒meilleurs discours LVA : Trump = contre-exemple pauvreté du langage ⇒Réécrire un discours de Trump pour l'enrichir	L'écrivain dans son siècle le pouvoir des livres <i>Fahrenheit 451</i> dystopie : <i>1984, The Handmaid's Tale</i> ; les 2 livres se vendent très bien à l'époque Trump (littérature et situation politique) Traiter l'influence de la littérature	Espaces et échanges/Lieux et formes de pouvoir/Ideé de progrès : le pouvoir créateur de la lecture et des mots. Présentation du book en ebook. <i>Exercice d'écriture d'invention :</i> ⇒ Portraits écrits de personnages à double face : ordinaires ou extraordinaires ?  ⇒ Portraits surréalistes ou comment donner une 2 <sup>ème</sup> vie à un personnage illustre.	Mythes et héros et l'esprit d'invention.  ⇒ Portraits écrits héroïques d'un scientifique allemand ou autrichien sous forme de BD.	Présentation des codes et techniques d'écriture de nouvelles en cours d'anglais (Mme Lesaffre)	Etude de plusieurs illusions optiques et trompe l'œil durant tout le premier trimestre.  Quelques notions sur la lumière, l'œil et le cerveau seront étudiées pour expliquer le fonctionnement de ces illusions.  Notion d'anamorphose	Itinérance et urbanisation à travers la littérature et les estampes japonaises.  Etude des lieux mythiques du Japon où le surnaturel s'invite dans le quotidien.  - le mont Fuji (voir Hokusai et Hiroshige avec leurs séries de 33 vues).  - les lieux de culte (temples et sanctuaires) qui structurent l'espace urbain et coexistent

A en regarder la structure du tableau cloisonnée par chaque champ disciplinaire, on pourrait aussi penser que le projet EOL est pluridisciplinaire puisque selon Lenoir et Hasni c'est « *la simple juxtaposition de deux ou de plusieurs disciplines et, par-là, l'absence de relations directes entre les disciplines* ».

Cependant, une des pratiques « innovantes » de ce projet réside justement dans son interdisciplinarité.

## 2. EOL : Un projet interdisciplinaire

Selon Lenoir et Hasni, « *l'interdisciplinarité, au sens large, est généralement utilisée comme expression générique pour désigner toutes les formes de liens qui peuvent se dessiner entre les disciplines. Le recours au terme « polydisciplinarité » serait sans aucun doute plus heureux. L'interdisciplinarité, au sens strict, désigne les interactions effectives tissées entre deux ou plusieurs disciplines portant sur leurs concepts, leurs démarches méthodologiques, leurs techniques, etc. Elle n'est donc pas compatible avec une perspective cumulative, quelle qu'elle soit, car elle impose des interactions réelles* ». Notre projet s'inscrit donc dans une interdisciplinarité envisagée au sens large pour encourager la liberté pédagogique et solliciter une dynamique collective et collaborative expérientielle qui ne soit pas restrictive, limitative.

## In English Calligramme



## In Spanish Acrostic poems

- Gala fue su esposa y su musa, su modelo
  - Artista surrealista, un pintor famoso y talentoso
  - También un escultor muy creativo
  - Original e insólito, Salvador Dalí ,el loco.
- Emma
- 
- GRANDE ES EL PAÍS DE LAS MARAVILLAS
  - A TRAVÉS DE LOS OJOS DE ALICIA
  - TA! TA! TA! EL GATO VIGILA
  - ORIGINALES E HIPÓCRITAS SON SUS SONRISAS
- Camélia

Cette production écrite relève d'un travail interdisciplinaire interlangue où les élèves devaient écrire un acrostiche en espagnol nommant le calligramme qu'ils avaient écrit en anglais sur la thématique de *Alice au pays des merveilles*. Les liens plurilinguistiques résidaient dans le réinvestissement de connaissances : en français, l'étude des différentes formes poétiques ; en anglais et en espagnol, les savoirs acquis sur le surréalisme au sens large grâce à l'étude d'extraits du livre de Lewis Carroll en anglais que Salvador Dalí a illustré. Les élèves ont pu connaître ce célèbre peintre surréaliste espagnol grâce à l'étude de la chanson du groupe [Mecano](#) et à la visite de [l'Espace Dalí](#) à Montmartre en sortie scolaire.

### 3. EOL : [Un projet transdisciplinaire](#) :

Pour Yves Lenoir et Abdelkrim Hasni la transdisciplinarité est *une notion ambiguë, car elle induit de nombreuses significations*. Comme en témoigne la vidéo, nous en retiendrons essentiellement le sens premier : *Elle peut être entendue, premièrement, dans le sens de transversalité au sein de deux ou de plusieurs disciplines*. Notre projet consiste à mettre en place des démarches que l'apprenant peut mobiliser dans plusieurs disciplines. Dans cette optique, ont été réalisées plusieurs productions comme des [vidéos multilingues](#) qui devaient faire la promotion touristique de 5 points culturels du quartier de Montmartre visité par les élèves. Il y avait 7 groupes de 5 élèves : chaque élève devait présenter un point dans la langue de son choix parmi le français, l'anglais, l'espagnol et l'allemand qui étaient obligatoires puis ils pouvaient réutiliser une langue précitée ou bien choisir le russe, et/ou le japonais. Ces réalisations audio-visuelles ont suscité une réflexion commune expérimentale quant à l'élaboration d'un **barème transversal** ci- dessous.

## Barème transversal évaluation vidéo multilingue Montmartre

### Projet *novateur expérimental*

☞ Note attribuée à l'EMC

DISCIPLINES	Intelligibilité Cohérence			Technique vidéo			...			NOM DU GROUPE
	M.S	S	TS	NA	ECA	A	NA	ECA	A	Points scores
	1	1.5	2	0.5	1	1.5	0.5	1	1.5	
Anglais										
Espagnol										
Allemand										
Japonais										
CDI										
...										

Cette matrice à 2 entrées présente horizontalement les indicateurs qualitatifs évalués détaillés ci-dessous et verticalement les disciplines participant à l'évaluation. Les Indicateurs chiffrés apparaissent sous la forme de points scores permettant d'apprécier l'aboutissement du projet vidéo. La note a été attribuée à l'EMC (Enseignement Moral et Civique).

#### Indicateurs qualitatifs

- ▶ La recevabilité linguistique (A1/A2/B1/B2)
- ▶ Contenu informatif
- ▶ Respect des 5 points touristiques demandés
- ▶ Promotion touristique
- ▶ Aboutissement du projet vidéo

#### Indicateurs chiffrés

Note en points scores  
 4-32: N.A  
 33-56: E.C.A  
 57-80: A  
 81-96: A+

#### Légendes

M.S: Moyennement Satisfaisant  
 S: Satisfaisant  
 T.S: Très Satisfaisant

N.O: Non Observé  
 P.O: Partiellement Observé  
 O: Observé

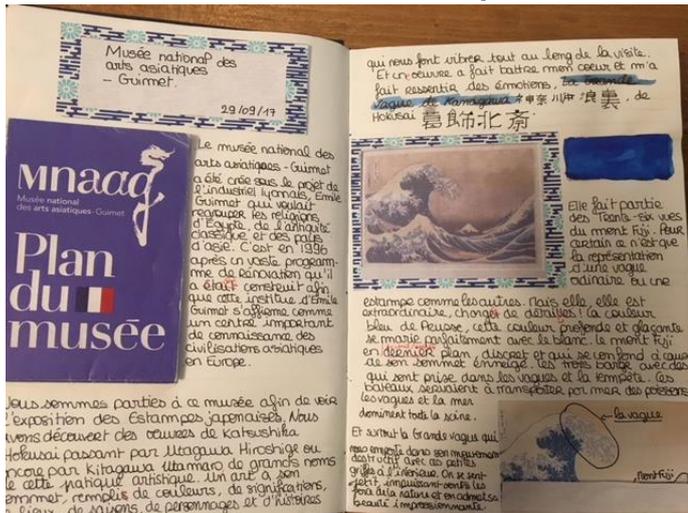
N.A: Non Acquis  
 E.C.A: En Cours d'Acquisition  
 A: Acquis

N.A: Non Abouti  
 E.C.A: En Cours d'Aboutissement  
 A: Abouti

Un outil individuel pédagogique a aussi été conçu par les élèves afin de consigner leur ressenti lors de sorties scolaires et à l'occasion du voyage scolaire organisé chaque année à destination de l'Espagne. Il s'agit d'un carnet de bord dans sa partie recto et d'un carnet de voyage dans sa partie verso qui présente la particularité d'être rédigé dans la langue de prédilection des élèves. Il a été évalué grâce à un barème pensé collectivement et corrigé par l'ensemble de l'équipe pédagogique dont l'unique limite était d'attribuer les carnets rédigés en langues étrangères aux professeurs de la langue cible.

En voici quelques exemples :

### La partie recto : les carnets de bord



Exemple rédigé en français



Exemple rédigé en anglais

### La partie verso : les carnets de voyage



Exemples rédigés en espagnol

Enfin, un outil collaboratif pédagogique a été créé pour compléter l'édition papier des productions écrites et pour valoriser les réalisations en leur donnant plus de visibilité. Il s'agit d'un [blog](#) que l'équipe enseignante a proposé aux élèves afin de les rendre acteurs de leur apprentissage. Je reviendrai sur l'expertise de ces outils en dernière partie de mon analyse.

Force est de constater que le projet EOL est un projet expérimental à la fois empirique et stratégique qui place les élèves au cœur de leurs apprentissages en leur proposant une pédagogie « innovante » où les langues étrangères jouent un rôle fondamental car elles en sont le fil conducteur. Ce sont elles qui tissent les liens dans l'acquisition des savoirs et qui créent des environnements d'apprentissages propices à la réussite de tous les acteurs engagés.

## **B. Créer des environnements d'apprentissages propices à la réussite de tous les acteurs engagés dans le projet**

### **1. Identification des acteurs engagés :**

Il s'agit de l'ensemble de la communauté éducative avec une prédominance de l'équipe enseignante et des élèves.

#### **a) Le chef d'établissement :**

Le projet EOL est inscrit comme projet phare de notre établissement scolaire, fortement orienté vers l'ouverture internationale, grâce à la philosophie linguistique que le projet développe et à la dynamique fédératrice qu'il génère. Cette implication permet un aménagement relativement souple de la part de la hiérarchie lorsque sont nécessaires des rencontres pédagogiques en plénière ou lorsque sont programmées des interventions pédagogiques internes et externes à l'établissement.

#### **b) Les enseignants :**

Ce sont les membres intégrés à l'équipe enseignante de la classe de Première L lors de la répartition des classes en fin d'année scolaire. Cependant, tous les enseignants n'adhèrent pas au projet. Ils interviennent sur la base du volontariat. Les professeurs documentalistes font aussi partie de ce projet.

#### **c) Les élèves :**

Il s'agit de la Première Littéraire composée de 35 élèves cette année comparé aux 18 de l'année passée. Le projet dans sa genèse a été essentiellement élaboré pour valoriser cette filière en perte de vitesse mais il essaime aussi, dans sa verticalité, vers d'autres niveaux et dans son horizontalité, vers d'autres filières.

### **2. Planification pédagogique ou comment bien concevoir et mener un projet.**

#### **a) La formation des enseignants.**

Nous avons commencé par solliciter auprès du comité de pilotage du projet EOL 2 formations : la première était destinée à la gestion de projet dispensée par Marie Ros-Guézet<sup>4</sup> et la seconde par Jérôme Payen<sup>5</sup> était centrée sur les outils collaboratifs de partage. Ces formations ont été négociées en fonction des besoins ciblés selon un cahier des charges établi au préalable par le professeur coordonnateur après consultation de son équipe.

#### **b) La planification du projet.**

Nous avons mis en place un cadre de travail décliné sous la forme de réunions plénières et de tableaux déterminant d'une part, la progression pédagogique du projet et son interdisciplinarité ; d'autre part, les temps forts qu'elle impulsait, à savoir, les interventions des partenaires professionnels et les sorties et le voyage scolaires. Ces 2 tableaux interdépendants se lisent annuellement.

Ainsi :

► **Juin 2017** : réunion préparatoire pour déterminer la thématique du projet 2018 choisie en fonction de l'enthousiasme général de l'équipe enseignante et selon une grande ouverture afin de permettre la liberté pédagogique et la créativité intuitive : « De l'ordinaire à l'extraordinaire ».

► **Septembre 2017** : mise en place du cadre de travail

► **Janvier 2018** : réunion bilan pour voir l'évolution du projet avec réorientation et/ou modification de la progression initiale.

► **Juin 2018** : réunion bilan projet 2017/2018 et réunion préparatoire du projet 2018/2019 pour en déterminer la thématique : « Regards croisés sur le monde ».

### 3. Démarche de Recherche Action ou comment choisir et utiliser les bons outils.

Les outils collaboratifs de partage sont essentiels à la réalisation d'un projet car ils sont vecteurs de communication, d'échanges et de partages entre les membres de l'équipe. Ils permettent aussi la collecte des travaux réalisés par les élèves et sont ainsi utilisés comme espace de stockage. Ils donnent, en outre, davantage de visibilité au projet aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'établissement.

Ils doivent être adaptés aux besoins et d'un abord, de préférence, simple et intuitif pour une meilleure utilisation et une utilité efficace.

En voici 2 exemples :

- a) **L'édupage** : un outil de partage de documents pédagogiques et de stockage des réalisations des élèves destiné à un usage interne à l'équipe pédagogique et consultable par les membres du comité de pilotage du projet EOL ainsi que par le chef d'établissement.
- b) **Le padlet ou associogramme** ( en temps réel): un outil à la fois de stockage et de présentation des travaux les plus remarquables tant dans le savoir, le savoir-faire que le savoir-être qui sont les compétences essentielles à la réussite aussi bien professionnelle que personnelle des élèves. Il est aussi révélateur de la pédagogie multidisciplinaire empirique, stratégique et du détour mise en place par le projet EOL grâce à son arborescence qui a été conçue progressivement à partir des chapitres du recueil d'écriture colorés et numérotés de 1 à 5. Il donne de la visibilité à l'interdisciplinarité du projet fléchée entre les différentes disciplines et en constitue l'illustration finale. La couleur violette renvoie à la transdisciplinarité du projet. Sa diffusion est aussi bien interne qu'externe à l'établissement.

#### Le Padlet: outil collaboratif de travail

#### Multidisciplinarité-Interdisciplinarité-Transdisciplinarité du projet



[https://fr.padlet.com/nc\\_sedilot/EOL7M](https://fr.padlet.com/nc_sedilot/EOL7M)

#### 4. Orientation pédagogique de *Recherche Action* : la pédagogie du détour via et grâce aux langues étrangères.

##### a) La définition de « la pédagogie du détour » aussi nommée « le détour pédagogique ».

D'après François Muller<sup>6</sup> « Le détour pédagogique entend contourner les obstacles cognitifs, en travaillant sur les représentations, en proposant des activités alternatives au cours traditionnel, partant de situations-problèmes, pour renforcer les apprentissages fondamentaux, atteindre les objectifs de fin de cycle. ». C'est à partir de ce postulat que je définirai le cadre d'apprentissage que nous proposons. Il s'agit bien d'une pédagogie de contournement - *détour pédagogique* - née de constats - *obstacles cognitifs*- comme les difficultés d'expression écrite et orale et le manque de cohésion de classe remarqués en filière L. Notre cadre consiste donc à travailler à partir de mises en situation des difficultés rencontrées - *situation-problème* - pour y remédier et renforcer les savoirs - *apprentissages fondamentaux*- . Pour ce faire, nous tentons de modifier les modes de pensées erronées mais ancrées - *représentations* – que les élèves se font des modèles d'apprentissage et d'enseignement inculqués jusqu'alors - *cours traditionnels* - en expérimentant - *proposant* - de nouvelles stratégies pédagogiques - *activités alternatives* - pour créer des environnements d'apprentissages propices à la réussite de tous les acteurs - *l'objectif* - du projet EOL.

##### b) Un exemple concret de *Recherche Action* : [le speech contest](#)

Pour remédier aux difficultés d'expression écrite et orale et au manque de cohésion de classe, nous avons pensé mettre en place un concours d'éloquence à partir de l'étude en anglais des procédés discursifs et des techniques oratoires contenus dans le discours de Martin Luther King « I have a dream ». Cette mise en *situation-problème* leur a permis de travailler et développer les compétences liées à la compréhension écrite du discours original, à l'analyse argumentative, à la rédaction de leur propre discours et à l'expression orale soit l'oraison de leur discours. Nous avons ainsi mêlé savoir, savoir-faire et savoir-être.

##### c) La détermination des rôles des acteurs principaux.

###### ► Les enseignants sont :

- **des guides bienveillants.**

Dans cette optique, pour reprendre les termes de François Muller, il n'est plus question d'une « *pédagogie « magistrale », « frontale » [qui] suppose une relation linéaire et directe entre un émetteur (enseignant [...]), détenteur d'un savoir et un récepteur (élève [...]) qui mémorise successivement des messages.* » mais d'une pédagogie communicationnelle qui repose sur le partage des connaissances : le savoir n'est plus à sens unique et unilatéral mais devient multiple et bilatéral. L'enseignement dispensé privilégie un enrichissement culturel mutuel basé sur une relation de bienveillance où le formateur (l'enseignant) n'impose plus un cadre susceptible de cristalliser mais se positionne au contraire comme un médiateur, un guide qui propose un accompagnement susceptible de développer, transformer doucement les modes de représentation de l'apprenant.

- **des metteurs en scène**

Dans cette pédagogie du détour, l'enseignant s'éloigne des codes institutionnels, historiques, classiques et s'engage dans une voie nouvelle, où il fait preuve de créativité souvent intuitive pour proposer des stratégies pédagogiques de préférence ludiques via les langues étrangères. Il se libère de l'encodage et expérimente une pédagogie empirique en créant des jeux pédagogiques où le but premier n'est pas l'amusement à proprement parler mais le fait d'apprendre quelque chose. Il ne s'agit pas d'apprendre à s'amuser mais de s'amuser à apprendre.

Ainsi, l'aspect expérimental propre au détour pédagogique est la pratique d'une pédagogie stratégique qui repose sur la mise en place de ruses pédagogiques pour faire travailler les élèves sans qu'ils aient forcément le sentiment de travailler. Par conséquent, tous les jeux d'éloquence ou d'écriture sont des ruses pédagogiques. L'enseignant les met en scène en

langues étrangères pour construire des situations d'apprentissage qui permettent à l'élève d'enrichir ses connaissances et d'élaborer de nouvelles représentations au sujet des pratiques pédagogiques dispensées.

Dans la partie du recueil intitulée « Funny Games /Fun § Games », par exemple, les élèves ont réalisé un travail d'écriture collaborative sur le compte Twitter Writing in English @storyl7m. Après concertation avec la classe, il a été décidé que le professeur posterait le premier tweet puis chaque élève devait continuer l'histoire en postant un tweet, selon un planning défini avec eux. Pendant cet exercice d'écriture qui répond à notre *-situation-problème-* le format des tweets

est passé de 140 à 280 caractères, ce qui prouve que l'activité d'écriture a été appréciée et donc développée de façon naturelle par les élèves.

### ► Les élèves sont :

- **des explorateurs.**

Par cette expérimentation, les élèves explorent de nouvelles situations d'apprentissages qui les détournent d'un enseignement dit traditionnel. La dimension ludique génère du plaisir chez l'apprenant qui développe une attitude différente par rapport à l'acquisition des connaissances. La diversité des mises en situation générées par l'interdisciplinarité et la multidisciplinarité du projet le distancent d'un cadre d'apprentissage classique disciplinaire et l'ouvrent sur l'inter et la multi culturalité nécessaires à sa formation aussi bien professionnelle que citoyenne. L'ensemble des domaines du socle commun des compétences est ainsi exploité sans barrière ni frontière via les langues étrangères qui fonctionnent et résonnent à l'unisson pour une meilleure formation.

Si ces explorations revêtent un caractère aussi attrayant chez l'apprenant c'est parce qu'elles sont le fruit de créativité personnelles à partir de modèles didactiques structurels qui le guident.

Dans la partie du recueil intitulée « Il était une fois....destins extraordinaires », par exemple, les élèves, après une analyse poétique des paroles de la chanson intitulée *Dalí* du groupe Mecano, ont inventé, à leur tour, en espagnol, des hommages métaphoriques sous la forme d'une chanson. Les contraintes d'écriture étaient liées à l'étude de la forme et du fond de la chanson originelle : structure strophique, procédés rimiques, respect des temps passés, hommage rendu à une personne de son choix qui soit célèbre et décédée... La créativité résidait dans l'évocation métaphorique de la personne sans délivrer de façon explicite son identité. C'était au professeur de la deviner lors de la correction et à l'élève de la confirmer lors de la remise des productions écrites dans une communication en langue cible. Les élèves se sont appliqués à cette tâche et ont fait preuve de créativité artistiques dans la mise en forme en révélant, par exemple, sous forme d'acrostiche, le nom de la célébrité ainsi que de créativité intellectuelles dans le choix des métaphores empruntées au style musical, pictural...caractéristique de la célébrité.

- **des acteurs et des producteurs au cœur de leurs apprentissages grâce aux langues.**

Ces nouvelles situations d'apprentissages qui privilégient une approche pédagogique originale et souple placent les élèves au cœur de leurs apprentissages. Le projet EOL propose via les langues une voie d'apprentissages non pas unique mais multiple pour favoriser un apprentissage tourné vers la réussite. La pratique de mises en situation linguistiques permet de prendre conscience de la dimension de l'apprentissage personnel : on ne réussit pas toujours mais n'est-ce pas en se trompant qu'on apprend ? Grâce à la réalisation du recueil d'écriture plurilingue, chaque élève trouve sa place dans ce projet et construit son propre apprentissage : il en est l'acteur principal ou secondaire mais de quelque manière qu'il soit, il s'est approprié un rôle.

## **C. Analyser et expertiser les modifications et les transformations opérées**

### **1. Dans les pratiques pédagogiques :**

#### **a) Les points positifs**

- Le travail collectif et collaboratif permet d'être à l'écoute les uns des autres et supprime la relation duelle traditionnelle Maître/Elève qui peut renvoyer au positionnement intellectuel de Sachant/Ecouteur pour reprendre la terminologie utilisée par David Autissier<sup>7</sup>. La relation entre ces 2 entités repose alors sur un partage des connaissances qui privilégie un enrichissement culturel mutuel et qui renvoie à un positionnement basé sur la relation humaine. Les liens tissés entre les différents acteurs engagés dans le projet montrent ainsi une structure fédératrice qui solidarise les relations.
- C'est aussi l'opportunité de découvrir d'autres pédagogies déployées et de pouvoir s'en inspirer. L'enseignant se positionne alors comme un apprenant sans en avoir véritablement conscience. Il est donc un intervenant en constante formation. D'ailleurs, les formations qui sont dispensées par la DAFPA<sup>5</sup> dans le cadre du projet EOL après négociation contribuent forcément à l'évolution de ses savoirs et de ses pratiques.
- Un autre point intéressant, lié à la progression pédagogique, est le fait de pouvoir croiser les regards et aborder une thématique commune sous des angles différents pour l'approfondir.
- 

#### **b) Les points perfectibles**

- Une des contraintes relevées est de tenir la planification des progressions qui a été préétablie afin de respecter la synchronisation interdisciplinaire liée à la réalisation du projet. Elle peut être source de stress car elle oblige l'enseignant à travailler à un rythme différent de celui qu'un enseignant pourrait avoir en travaillant seul.
- La gestion du blog n'a pas été totalement satisfaisante car les élèves n'ont pas fait preuve de constance dans leur investissement à cause d'un manque d'heures libérées dans leur emploi du temps. Cela nous oblige à repenser notre pratique et proposer par la suite un aménagement différent comme inclure, au sein des heures de cours consacrées à des tâches collectives, un temps destiné au blog.
- Un autre point soumis à la réflexion est le fait d'imposer le projet et la thématique aux élèves. C'est un confort pour les enseignants car ils peuvent préparer en amont le projet en misant sur sa portée fédératrice qui suppose une participation de tous les élèves comme acteurs de leurs apprentissages mais n'est-ce pas non plus un guidage qui pourraient les pousser à être spectateurs de leurs apprentissages ?
- Le manque de moyens financiers est aussi un frein à tout projet d'expérimentation et peut conduire à un sentiment d'insatisfaction et de frustration voire même à un inaboutissement du projet. Dans notre cas, le financement de l'édition du recueil est essentiel mais a un coût que seul l'établissement jusqu'à maintenant a pu absorber.

### **2. Dans le développement individuel et social :**

#### **a) Les points positifs :**

- Le fait de varier la thématique du projet chaque année incite l'enseignant à renouveler ses supports et ses méthodes. Il est dans une démarche de recherches et d'ouvertures culturelles, source d'épanouissement intellectuel. Pour combiner programme et thématique du projet, l'enseignant est invité à faire preuve d'originalité et à développer une créativité intuitive qui est revitalisante et libératrice.
- La réussite éducative au sens large du terme est atteinte aussi bien chez l'enseignant que chez l'élève grâce à la réalisation finale du recueil d'écriture : objet témoin du travail collaboratif entrepris.

- Une attestation officielle de participation au projet EOL émanant du CELV vient d'être formalisée par Jonas Erin<sup>6</sup> afin que enseignants et élèves puissent l'intégrer dans leurs parcours de formation professionnelle et personnelle.

**EOL** *La reconnaissance européenne de l'engagement des acteurs du projet: Attestation de participation*

**Compétences développées**

- Niveau de compétences en LV
- Communication plurilingue et interculturelle
- Gestion de son répertoire plurilingue
- Compétence langagière globale
- Savoir apprendre
- Mobilité
- Compétences sociales et civiques
- Travail en équipe
- Partenariats et réseaux
- Management et esprit d'entreprise
- Innovation et créativité
- Intérêt pour la recherche



**b) Les points perfectibles :**

- La rémunération des enseignants engagés dans le projet : les heures de cours coanimées sont généralement prises sur le temps libre sans qu'elles soient forcément rémunérées tout comme les réunions en présentiel mais la direction peut offrir une alternative en banalisant ½ journée de cours.

**3. Les indicateurs / Le feedback**

**a) Le point de vue des enseignants**

D'après un indicateur quantitatif, nous avons d'abord pensé que le projet EOL avait permis de doubler le nombre d'inscrits en Première L car, de 2016/2017 à 2017/2018, ils sont passés de 18 élèves à 35. Cependant, d'autres facteurs que nous ne connaissons pas à ce jour ont dû entrer en ligne de compte car les inscriptions prévues en 2018/2019 nous obligent à créer un groupe classe mixte avec des élèves de Première ES alors même que le projet a eu une plus large visibilité. Néanmoins, il s'est agi apparemment d'une visibilité plus externe qu'interne à l'établissement, ce à quoi nous devons remédier.

D'après un indicateur qualitatif, il a été noté que sur ces 3 dernières années, l'obtention de mentions au Baccalauréat L a augmenté tout comme le pourcentage de réussite.

RESULTATS Baccalauréats Généraux et Technologique	Série	Années antérieures					2018		
		2013	2014	2015	2016	2017	Lycée	Yvelines	Acad.
L	86 %	78 %	87 %	88 %	88 %	<b>89,5%</b>	92,7%	89,7%	
ES	88 %	94 %	93 %	98 %	97 %	<b>97%</b>	92,4%	88,7%	
S	94 %	86 %	89 %	91 %	93 %	<b>85%</b>	93,8 %	90,4%	
ST2S	85 %	100 %	92 %	97 %	97 %	<b>92%</b>	92,2%	90%	

**b) Le point de vue des élèves.**

Ces 2 élèves à intervalle d'un an se sont proposées pour témoigner de leur expérience vécue grâce au projet EOL. Ces témoignages ont eu lieu en novembre 2017. Le projet débutait pour Tatiana, elle met en avant un projet d'ouverture culturelle basé sur la relation humaine. Judith,

avec le recul, témoigne d'une expérience vécue comme une aventure qui a participé à la construction de son identité. Grâce au projet, elle a découvert une partie de son histoire individuelle qui s'inscrit dans l'histoire collective. Sortir des pages des livres d'histoire pour faire vivre l'Histoire à travers son histoire personnelle a été d'une richesse exceptionnelle pour elle.

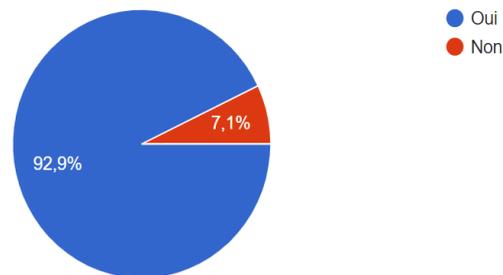
L'acquisition de savoirs, de savoir-faire et de savoir-être comme la confiance et le partage, sont au cœur de leur témoignage donc au cœur de leurs apprentissages.

Un sondage en ligne anonyme réalisé en septembre 2018 destiné aux élèves de Terminale L de cette année a été créé pour évaluer l'impact du projet EOL. Sur 34 élèves sollicités, 28 ont participé. Les résultats obtenus confirment de façon satisfaisante et encourageante que les remédiations entreprises ont été bénéfiques sur :

- la cohésion de classe

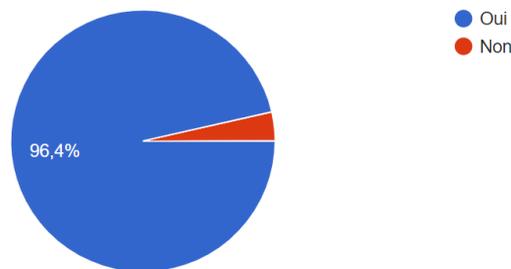
Le projet EOL a-t-il eu, selon vous, un rôle positif sur le fonctionnement de la classe?

28 réponses



Le projet EOL a-t-il eu, selon vous, un rôle positif sur la relation professeur/élèves?

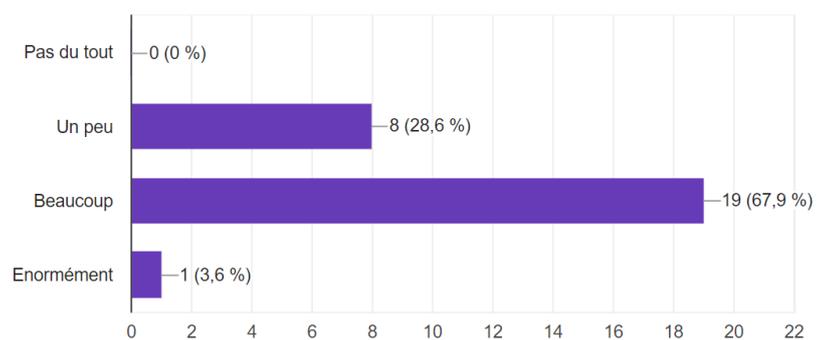
28 réponses



- l'investissement des élèves

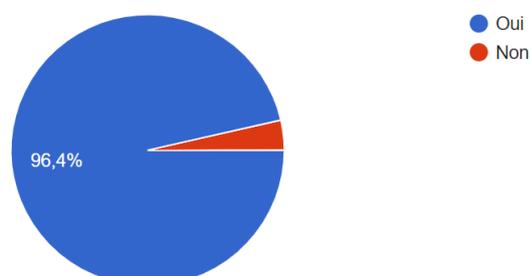
Estimez-vous vous être investi dans le projet EOL?

28 réponses



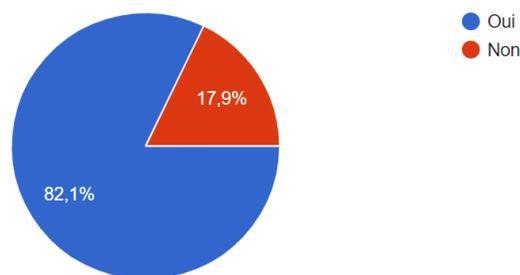
Finalement, êtes-vous fier d'avoir participé au projet EOL?

28 réponses



## Recommenceriez-vous la même expérience?

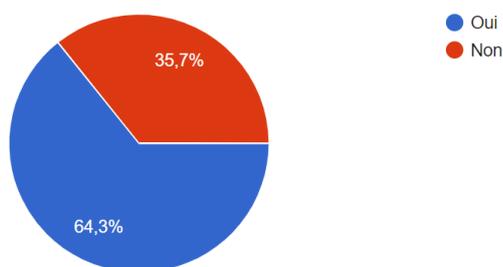
28 réponses



### • La (re)motivation des élèves

Le projet EOL vous a-t-il donné envie d'approfondir vos connaissances en langues?

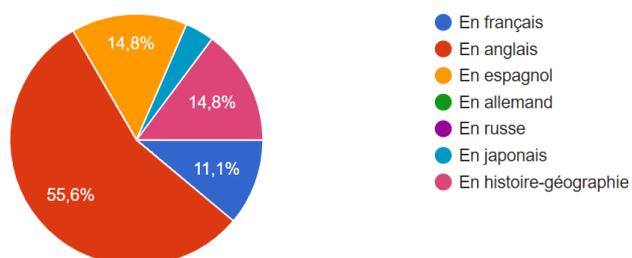
28 réponses



### • Les compétences écrites

Pensez-vous avoir acquis plus d'aisance dans l'écriture de différents textes depuis septembre 2017 ?

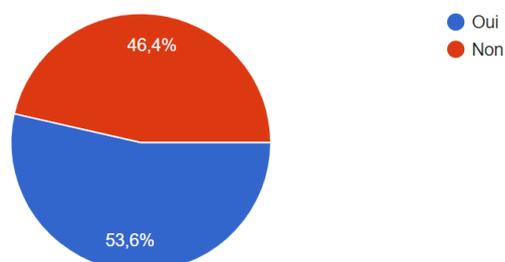
27 réponses



### • Les compétences orales Avez-vous désormais davantage envie d'écrire pour vous-même ?

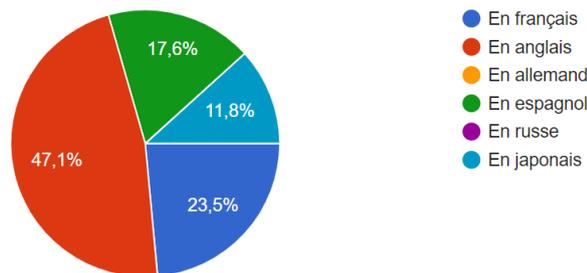
Vous sentez-vous désormais plus à l'aise en langue à l'oral grâce au projet ?

28 réponses



## Si oui

17 réponses



Il est important de souligner que les élèves de Première L ont l'anglais (20 élèves) en LV1 (2h30)/LVA (3h)/LELE (2h)=7h30/semaine, l'allemand (7 élèves) et l'espagnol (27 élèves) en LV2=2h/semaine, le russe (4 élèves) et le japonais (8 élèves) en LV3 =3h /semaine.

### c) Le point de vue des parents :

Nous avons la possibilité de distribuer une enquête de satisfaction auprès des parents pour recueillir leur ressenti mais nous avons préféré privilégier le contact humain et nous les avons invités à accompagner leurs enfants lors de la remise des recueils faite personnellement par le Proviseur. Nous avons été chaleureusement remerciés et encouragés à continuer ce genre de projets. Pour témoigner de leur satisfaction et de leur adhésion au projet EOL, certaines familles ont commandé jusqu'à 5 exemplaires supplémentaires en plus de l'exemplaire qui leur a été offert. C'est un indicateur parlant sachant que le recueil coûte 12 euros.

Pour conclure, le projet expérimental mené pour démontrer une autre manière d'enseigner repose sur la mise en place d'une pédagogie innovante par rapport aux rôles qu'y tiennent les langues étrangères. Elles offrent des voix/voies d'apprentissages multiples qui détournent les élèves d'un apprentissage plus traditionnel. Ce projet est par conséquent porteur par l'enthousiasme et la motivation qu'il génère ainsi que par les compétences qu'il sollicite et qu'il développe chez les élèves au regard de la réalisation finale du recueil d'écriture à la fois plurilingue et pluri-formes. Il est aussi fédérateur par l'esprit collaboratif qu'il nécessite. Cependant, force est de constater que mettre en place une expérimentation, un processus de *Recherche Action* ne s'improvise pas même si je reste persuadée que la créativité intuitive est essentielle à sa conception et à sa réalisation car c'est ce qui le rend unique. Il requiert une démarche analytique où un diagnostic de base et une expertise sont nécessaires. Entre ces deux axes, le projet évolue avec ses succès et ses limites. L'observation et la réflexion, et même, parfois, un changement de direction sont de mise. C'est pourquoi, nous devons nous interroger et nous soumettre à des avis critiques constructifs permis par le travail d'équipe si nous voulons progresser et finaliser un projet.

### BIBLIOGRAPHIE

1. DGESCO : Direction Générale de l'Enseignement SCOLAire.
2. CELV : Centre Européen des Langues Vivantes.
3. Yves Lenoir, titulaire de la chaire de recherche du Canada sur l'intervention éducative (CRCIE) et Abdelkrim Hasni, titulaire de la chaire de recherche sur l'intérêt des jeunes à l'égard des sciences et de la technologie (Crijest) dans Les Cahiers pédagogiques, Mai 2015, N° 521 p.13.
4. Marie-Ros Guézet, Ingénieure Pour l'Ecole au Rectorat de Versailles, THALES, CCI Essonne, Association POLVI Cluster Paris-Saclay, ingénieur Mines Paris, Coach HEC.
5. Jérôme Payen, Enseignant formateur au Rectorat de Versailles.

6. François Muller, Enseignant à l'Education Nationale au Département de la Recherche et du Développement en Innovation et en Expérimentation. <http://francois.muller.free.fr/diversifier> (onglet: pédagogie du détour)
7. David Autissier, Maître de conférences HDR à l'IAE Gustave Eiffel de l'Université de Paris Est Créteil, Directeur de la Chaire ESSEC du changement et de la Chaire ESSEC IMEO (Innovation Managériale et Excellence Opérationnelle).
8. DAFPA, Direction d'Appui à la Formation des Personnels de l'Académie.
9. Jonas Erin, Inspecteur Général de l'Education Nationale.